

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Cursos Gerais

Nível de continuação — 6 anos de aprendizagem — 3 horas semanais

Duração da prova: 120 minutos
2000

1.ª FASE
2.ª CHAMADA

PROVA ESCRITA DE ALEMÃO

COTAÇÕES

I

A. (6 × 3).....	18 pontos
B. (5 × 10).....	50 pontos
C.1. (4 × 3).....	12 pontos
C.2. (4 × 5).....	20 pontos
	100 pontos

II

A.....	40 pontos
B.....	60 pontos
	100 pontos
TOTAL	200 pontos

V.S.F.F.

301/C/1

b) CORRECÇÃO LINGUÍSTICA

Para assegurar uma maior objectividade e fiabilidade nos critérios, deverá o corrector distinguir os tipos de erro e atribuir-lhes o respectivo peso, de acordo com a tabela:

Tipos de erro	Peso
• léxico-semântico	1
• morfossintáctico	1
• de ortografia	0,5
• de pontuação	0,5

Passos a seguir para atribuição da cotação neste parâmetro:

1. Fazer a soma ponderada dos erros.

Ex.: erros de tipo léxico-semântico	2 erros × peso 1	= 2
erros de tipo morfossintáctico	6 erros × peso 1	= 6
erros de ortografia	3 erros × peso 0,5	= 1,5
erros de pontuação	2 erros × peso 0,5	= 1

Total de erros com ponderação: **10,5 erros**

2. Calcular o índice (%) de erros, de acordo com o número de palavras do texto, usando a seguinte fórmula:

$$\frac{\text{N.º de erros com ponderação} \times 100}{\text{N.º de palavras}}$$

Ex.:

$$\frac{10,5 \times 100}{150} = 7\%$$

3. Aplicar a seguinte tabela de classificação:

Índice de erros	Pontos
0 – 1%	20
2 – 3%	19
4 – 5%	18
6 – 7%	17
8 – 9%	16
10 – 11%	15
12 – 13%	14
14 – 15%	13
16 – 17%	12
18 – 19%	11
20%	10
21 – 23%	9
24 – 26%	8
27 – 29%	7
30 – 32%	6
33 – 35%	5
36 – 38%	4
39 – 41%	3
42 – 45%	2
46 – 49%	1
50%	0

Ex.: serão atribuídos **10 pontos** a um texto com **20% de erros**.

Um texto com **50% de erros**, ou mais, terá a **cotação de zero** neste parâmetro.

- B.** A um texto que não respeite o tema proposto será atribuída a classificação de **0 pontos**.
Um texto que não satisfaça o número de palavras pedido terá o desconto máximo de **6 pontos**.
O mesmo erro será penalizado **apenas uma vez**.

Os critérios a seguir indicados deverão ser considerados em função do tipo de texto produzido pelo examinando.

O corrector deverá considerar primeiramente o **carácter global do texto** e avaliá-lo em seguida de acordo com os seguintes parâmetros:

- a) Conteúdo e organização **40 pontos**
b) Correção linguística **20 pontos**

a) CONTEÚDO E ORGANIZAÇÃO

<ul style="list-style-type: none">• Texto de nível muito bom Trata o tema proposto, definindo claramente introdução, desenvolvimento e conclusão; expõe ideias de modo consistente, claro, coerente e criativo, sob uma perspectiva pessoal e original, revelando capacidade de análise e de síntese; interliga as frases de forma coesa e fluente, usando conectores variados e sintaxe complexa; adapta o discurso à situação comunicativa e ao contexto, utilizando o género de texto e registo adequados; utiliza uma vasta gama de vocabulário específico e preciso, rico e variado, aplicando até expressões idiomáticas e conotação como forma de enriquecimento do discurso.	40 a 37 pontos
<ul style="list-style-type: none">• Texto de nível bom Trata o tema proposto, definindo introdução, desenvolvimento e conclusão; expõe ideias de modo claro, sob uma perspectiva pessoal, original, revelando capacidade de análise ou de síntese; interliga as frases de forma coesa e com certa fluência, usando conectores e sintaxe variados; adapta o discurso à situação comunicativa e ao contexto, utilizando o género de texto e registo adequados; utiliza vocabulário específico, preciso e rico.	36 a 28 pontos
<ul style="list-style-type: none">• Texto de nível suficiente Trata o tema proposto de forma pouco aprofundada, sendo a introdução e a conclusão pouco demarcadas do desenvolvimento do texto; denota fraca capacidade de análise ou de síntese; há alguma lógica na forma como as ideias são desenvolvidas, embora com pouca coesão, apresentando as frases uma construção linear, com recurso a conectores pouco variados; adapta o discurso à situação comunicativa e ao contexto, podendo utilizar um registo pouco adequado; utiliza vocabulário limitado e redundante.	27 a 20 pontos
<ul style="list-style-type: none">• Texto de nível medíocre Trata o tema de forma muito superficial, tendo o leitor alguma dificuldade em identificar a estrutura organizativa do texto; a ligação entre as ideias é confusa e incoerente; a estrutura frásica é repetitiva, com frases simples e por vezes incompletas, recorrendo sempre aos mesmos conectores; o registo é inadequado; utiliza vocabulário muito limitado e redundante.	19 a 10 pontos
<ul style="list-style-type: none">• Texto de nível mau O tema é quase ignorado ou pouco desenvolvido, eventualmente com passagens retiradas do texto; sem estrutura organizativa, confuso e lacónico; a estrutura frásica é repetitiva, sem conectores; ignora marcadores de discurso; utiliza vocabulário muito elementar e limitado.	9 a 0 pontos

V.S.F.F.

301/C/5

b) CORRECÇÃO LINGUÍSTICA

Para assegurar uma maior objectividade e fiabilidade nos critérios, deverá o corrector distinguir os tipos de erro e atribuir-lhes o respectivo peso, de acordo com a tabela:

Tipos de erro	Peso
• léxico-semântico	1
• morfossintáctico	1
• de ortografia	0,5
• de pontuação	0,5

Passos a seguir para atribuição da cotação neste parâmetro:

1. Fazer a soma ponderada dos erros.

Ex.: erros de tipo léxico-semântico	2 erros × peso 1	= 2
erros de tipo morfossintáctico	6 erros × peso 1	= 6
erros de ortografia	3 erros × peso 0,5	= 1,5
erros de pontuação	2 erros × peso 0,5	= 1

Total de erros com ponderação: **10,5 erros**

2. Calcular o índice (%) de erros, de acordo com o número de palavras do texto, usando a seguinte fórmula:

$$\frac{\text{N.º de erros com ponderação} \times 100}{\text{N.º de palavras}}$$

Ex.:

$$\frac{10,5 \times 100}{80} = 13\%$$

3. Aplicar a seguinte tabela de classificação:

Índice de erros	Pontos
0 – 1%.....	15
2 – 4%.....	14
5 – 7%.....	13
8 – 10%.....	12
11 – 13%.....	11
14 – 16%.....	10
17 – 19%.....	9
20%.....	8
21 – 24%.....	7
25 – 28%.....	6
29 – 32%.....	5
33 – 36%.....	4
37 – 40%.....	3
41 – 44%.....	2
45 – 49%.....	1
50%.....	0

Ex.: serão atribuídos **8 pontos** a um texto com **20% de erros** de natureza linguística. Um texto com **50% de erros**, ou mais, terá a **cotação de zero** neste parâmetro.

C.2. Certo/Errado/Parcialmente certo

As incorrecções linguísticas serão consideradas irrelevantes.

Chave possível:

1. Sie sind sehr böse auf Anna.
2. je nachdem/abhängig davon, wer die Situation kritisiert
3. Es ist heutzutage üblich, andere für alles verantwortlich zu machen.
4. seine Lebensweise selber zu bestimmen/sein Leben eigenhändig zu gestalten

II

A. A um texto que não respeite o tema proposto será atribuída a classificação de **0 pontos**.

Um texto que não satisfaça o número de palavras pedido terá o desconto máximo de **4 pontos**.

O mesmo erro será penalizado **apenas uma vez**.

Este grupo requer a produção de um texto de opinião, devendo ser avaliado de acordo com os seguintes parâmetros:

- a) Conteúdo e organização **25 pontos**
b) Correção linguística **15 pontos**

a) CONTEÚDO E ORGANIZAÇÃO

<ul style="list-style-type: none">• Texto de nível muito bom Com introdução, desenvolvimento e conclusão, apresentando posições fundamentadas de forma clara e consistente; com fluência e expoentes variados e adequados (expressar opinião/fundamentar); com sintaxe complexa e variada; com vocabulário rico e variado.	25 a 23 pontos
<ul style="list-style-type: none">• Texto de nível bom Com introdução, desenvolvimento e conclusão, apresentando posições fundamentadas de forma clara e consistente; com certa fluência e com expoentes adequados, embora menos variados; com sintaxe variada e vocabulário rico.	22 a 18 pontos
<ul style="list-style-type: none">• Texto de nível suficiente Sem introdução ou conclusão; com desenvolvimento, apresentando posições pouco fundamentadas/pouco convincentes; com pouca fluência e expoentes pouco adequados ou redundantes; com sintaxe pouco variada e vocabulário simples.	17 a 13 pontos
<ul style="list-style-type: none">• Texto de nível medíocre Sem apresentação do tema e pouco claro no seu desenvolvimento; contraditório; quase sem expoentes adequados; com sintaxe simples e vocabulário limitado.	12 a 5 pontos
<ul style="list-style-type: none">• Texto de nível mau Com desenvolvimento incompleto, confuso e contraditório; com expoentes inadequados; com construção sintáctica deficiente e vocabulário insuficiente.	4 a 0 pontos

V.S.F.F.

301/C/3

CRITÉRIOS DE CLASSIFICAÇÃO

I

A. Certo/Errado

Chave:

1.	2.	3.	4.	5.	6.
b)	d)	b)	a)	c)	c)

B. Certo/Errado/Parcialmente certo

Desconto máximo de **4 pontos** por questão, por incorrecções linguísticas.

Nas respostas deverão ser abordados os seguintes aspectos:

1. Anna:

findet für alles eine Ausrede, ist verantwortunglos; ist unzuverlässig und unordentlich.

2. Anna weicht ihren sozialen Pflichten aus:

räumt nicht auf; zahlt nicht rechtzeitig die Miete; notiert keine Anrufe für Mitbewohner; respektiert nicht das Eigentum anderer.

3. Durch Chemikalien werden:

Flüsse vergiftet; Fische getötet.

4. Sie befürchten:

als schlechter Mensch zu gelten; nicht akzeptiert zu werden.

5. Durch ihre Entschuldigung könnte Anna folgendes erreichen:

die Mitmenschen wären nicht mehr böse auf sie; sie würde ihr Verhalten bessern; sich erleichtert fühlen; lernen, Verantwortung zu übernehmen.

C.1. Certo/Errado/Parcialmente certo

As incorrecções linguísticas serão consideradas irrelevantes.

Chave possível:

1. „Anna“

2. „Abstreiten und die Schuld auf andere schieben“

3. „Verantwortung abschieben“

4. „Fehler“